OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2016 Rhif 183 (Cy. 77)

Y GYMRAEG

Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6) 2016

Gwnaed - - - - 9 Chwefror 2016

Yn dod i rym - - 15 Chwefror 2016

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 35, 38 a 150(2)(f) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011([1]), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn.

Yn unol ag adran 150(2) o'r Mesur, gosodwyd drafft o'r Gorchymyn hwn gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac fe'i cymeradwywyd ganddo drwy benderfyniad.

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli E+W

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6) 2016.

(2) Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 15 Chwefror 2016.

(3) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(4) Yn y Gorchymyn hwn, ystyr "y Mesur" yw Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011.

Gwybodaeth Cychwyn

I1 Ergl. 1 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

Diwygio Atodlen 6 E+W

2. Mae Atodlen 6 (cyrff cyhoeddus etc: safonau) i Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011 wedi ei diwygio yn unol â'r Atodlen.

Gwybodaeth Cychwyn

I2 Ergl. 2 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

(**1**) 2011 mccc 1.

Carwyn Jones
9 Chwefror 2016 — Prif Weinidog Cymru

YR ATODLEN E+W

Erthygl 2

DIWYGIADAU I ATODLEN 6

1. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 (cyrff cyhoeddus etc: safonau) i'r Mesur, yn y mannau priodol mewnosoder—

"Yr Awdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol ("The Human Fertilisation and Embryology Authority")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion"
"Yr Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil ("The Civil Nuclear Police Authority")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion"
"Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain ("British Transport Police Authority")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion"
"Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol ("The Human Tissue Authority")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion"
"Bwrdd Cynghorau Iechyd Cymuned Cymru ("The Board of Community Health Councils in Wales")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion"
"Y Bwrdd Ystadegau ("The Statistics Board")	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi

	Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig (“Career Choices Dewis Gyrfa Limited”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Coleg Ceredigion	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Coleg Sir Gâr	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Comisiynwyr Heddlu a Throseddu (*“Police and Crime Commissioners”*)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion””

Gwybodaeth Cychwyn

I3 Atod. para. 1 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

2. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 (public bodies etc: standards) i’r Mesur, yn y mannau priodol mewnosoder—

“The Board of Community Health Councils in Wales (*“Bwrdd Cynghorau Iechyd Cymuned Cymru”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards

	Record keeping standards”
“The British Film Institute (*“Y Sefydliad Ffilm Prydeinig”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“British Transport Police Authority (*“Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The Canal & River Trust (*“Glandŵr Cymru”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Career Choices Dewis Gyrfa Limited (*“Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Civil Nuclear Police Authority (*“Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil”*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Coleg Ceredigion	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”

"Coleg Sir Gâr	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"The General Pharmaceutical Council (*"Y Cyngor Fferyllol Cyffredinol"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Gofal Cymru	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Hafal	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales (*"Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"The Human Fertilisation and Embryology Authority (*"YrAwdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"

"The Human Tissue Authority (*"Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Leonard Cheshire Disability	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"The National Association of Citizens Advice Bureaux (*"Cymdeithas Genedlaethol Cyngor ar Bopeth")*	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Police and Crime Commissioners (*"Comisiynwyr Heddlu a Throseddu"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Qualifications Wales (*"Cymwysterau Cymru"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Royal Voluntary Service	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"

"The Statistics Board (*"Y Bwrdd Ystadegau"*)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"The Wales Audit Office (*"Swyddfa Archwilio Cymru")*	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"Wallich-Clifford Community	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"
"WEA YMCA CC Cymru	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards"

Gwybodaeth Cychwyn

I4 Atod. para. 2 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

3. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y cofnodion a ganlyn—

(a) "Awdurdodau'r Heddlu (*"Police Authorities"*)";

(b) "Ymddiriedolaethau Prawf (*"Probation Trusts"*)";

(c) "Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona (*"The National Policing Improvement Agency"*)";

(d) "Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd ("The University of Wales Institute, Cardiff")";

(e) "Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol (*"National Clinical Assessment Service"*)";

(f) "Awdurdod Gweithredu'r Gemau Olympaidd (*"The Olympic Delivery Authority"*)";

(g) "Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain (*"The British Waterways Board"*)";

(h) "Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy ("The Sustainable Development Commission")";

(i) "Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol (*"The Legal Services Commission"*)";

(j) "Comisiwn y Loteri Genedlaethol (*"TheNational Lottery Commission"*)";

(k) "Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol (*"The Social Fund Commissioner")";*

(l) "Y Cronfeydd Byw'n Annibynnol (*"TheIndependent Living Funds"*)";

(m) "Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr ("The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain")";

(n) "Cyngor Ffilm y DU (*"UK Film Council"*)";

(o) "Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a'r Colegau (*"Universities and Colleges Admission Service"*)";

(p) "Llais Defnyddwyr (*"Consumer Focus"*)";

(q) "Prifysgol Cymru, Casnewydd ("The University of Wales, Newport")";

(r) "Prifysgol Glandŵr (*"Glandŵr University"*); a

(s) "Prifysgol Morgannwg (*"University of Glamorgan"*)".

Gwybodaeth Cychwyn

I5 Atod. para. 3 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

4. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y cofnodion a ganlyn—

(a) "Police Authorities (*"Awdurdodau'r Heddlu"*)";

(b) "Probation Trusts ("Ymddiriedolaethau Prawf")";

(c) "The British Waterways Board (*"Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain"*)";

(d) "Consumer Focus (*"Llais Defnyddwyr"*)";

(e) "Glandŵr University (*"Prifysgol Glandŵr"*);

(f) "The Independent Living Funds (*"Y Cronfeydd Byw'n Annibynol"*)";

(g) "The Legal Services Commission (*"Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol"*)";

(h) "National Clinical Assessment Service (*"Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol"*)";

(i) "The National Lottery Commission (*"Comisiwn y Loteri Genedlaethol"*)";

(j) "The National Policing Improvement Agency ("Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona")";

(k) "The Olympic Delivery Authority ("Awdurdod Gweithredu'r Gemau Olympaidd")";

(l) "The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain (*"Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr"*)";

(m) "The Social Fund Commissioner ("Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol")";

(n) "The Sustainable Development Commission (*"Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy"*)";

(o) "UK Film Council (*"Cyngor Ffilm y DU"*)";

(p) "Universities and Colleges Admission Service (*"Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a'r Colegau"*);

(q) "University of Glamorgan (*"Prifysgol Morgannwg"*)";

(r) The University of Wales Institute, Cardiff (*"Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd"*)"; a

(s) "The University of Wales, Newport (*"Prifysgol Cymru, Casnewydd"*)".

Gwybodaeth Cychwyn

I6 Atod. para. 4 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

5. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur—

(a) yn lle "Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru (*"The General Teaching Council for Wales"*)" rhodder "Cyngor y Gweithlu Addysg (*"Education Workforce Council"*)";

(b) yn lle "Y Cyngor Proffesiynau Iechyd (*"The Health Professions Council"*)" rhodder "Y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal *("The Health and Care Professions Council"*)";

(c) yn lle "Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd (*"The Council for Healthcare Regulatory Excellence"*)" rhodder "Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol (*"The Professional Standards Authority for Health and Social Care"*)";

(d) yn lle "Ffocws ar Deithwyr (*"Passenger Focus"*)" rhodder "Transport Focus"; ac

(e) yn lle "Panel Asesu Rhenti i Gymru (*"The Rent Assessment Panel for Wales"*)" rhodder "Y pwyllgorau asesu rhenti i Gymru (*"The rent assessment committees for Wales"*)".

Gwybodaeth Cychwyn

I7 Atod. para. 5 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

6. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur—

(a) yn lle "The Council for Healthcare Regulatory Excellence (*"Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd"*)" rhodder "The Professional Standards Authority for Health and Social Care (*"Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol"*)";

(b) yn lle "The General Teaching Council for Wales (*"Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru"*)" rhodder "Education Workforce Council *("Cyngor y Gweithlu Addysg"*)";

(c) yn lle "The Health Professions Council (*"Y Cyngor Proffesiynau Iechyd"*)" rhodder "The Health and Care Professions Council ("Y *Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal"*)";

(d) yn lle "Passenger Focus (*"Ffocws ar Deithwyr"*)" rhodder "Transport Focus"; ac

(e) yn lle "The Rent Assessment Panel for Wales (*"Panel Asesu Rhenti i Gymru"*)" rhodder "The rent assessment committees for Wales (*"Ypwyllgorau asesu rhenti i Gymru"*)".

Gwybodaeth Cychwyn

I8 Atod. para. 6 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

7. Yn nhestun Cymraeg paragraff 2 o Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y diffiniad o "Ffocws ar Deithwyr" (*"Passenger Focus"*) a mewnosoder yn y man priodol "ystyr "Transport Focus" yw'r Cyngor Teithwyr a sefydlwyd o dan Ddeddf Rheilffyrdd 2005;".

Gwybodaeth Cychwyn

I9 Atod. para. 7 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

8. Yn nhestun Saesneg paragraff 2 o Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y diffiniad o "Passenger Focus" (*"Ffocws ar Deithwyr"*) a mewnosoder yn y man priodol ""Transport Focus" means the Passengers' Council established under the Railways Act 2005;".

Gwybodaeth Cychwyn

I10 Atod. para. 8 mewn grym ar 15.2.2016, gweler **ergl. 1(2)**

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (mccc 1) ("y Mesur") yn gwneud darpariaeth ar gyfer pennu safonau ymddygiad mewn perthynas â'r Gymraeg ("safonau").

Mae adran 25 o'r Mesur yn darparu bod rhaid i berson gydymffurfio â safon ymddygiad a bennir gan Weinidogion Cymru os bodlonir, a thra bodlonir, chwe amod. Amod 1 yw bod y person yn agored i orfod cydymffurfio â safonau. Amod 2 yw bod y safon yn gymwysadwy i'r person. Nid yw'r amodau eraill yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Mae adran 33 o'r Mesur yn darparu bod person yn agored i orfod cydymffurfio â safonau os yw'r person (a) yn dod o fewn Atodlen 5 a hefyd o fewn Atodlen 6, neu (b) yn dod o fewn Atodlen 7 a hefyd o fewn Atodlen 8. Mae person yn dod o fewn Atodlen 5 os yw'r person yn dod o fewn categori o bersonau a bennir yng ngholofn 2 o'r tabl yn Atodlen 5. Mae person yn dod o fewn Atodlen 6 os yw'r person (a) yn cael ei bennu yng ngholofn 1 o'r tabl yn Atodlen 6 ("y tabl yn Atodlen 6"), neu (b) yn dod o fewn categori o bersonau a bennir yn y golofn honno. Nid yw Atodlenni 7 ac 8 yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Mae adran 36 yn darparu bod safon yn gymwysadwy i berson os yw'r safon yn perthyn i ddosbarth o safonau a bennir yng ngholofn 2 o gofnod y person yn y tabl yn Atodlen 6. Mae pob un o'r canlynol yn ddosbarth o safonau—

(i) safonau cyflenwi gwasanaethau,

(ii) safonau llunio polisi,

(iii) safonau gweithredu,

(iv) safonau hybu, a

(v) safonau cadw cofnodion.

Mae adran 35 yn galluogi Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, i ddiwygio'r tabl yn Atodlen 6 fel ei fod yn cynnwys cyfeiriad at berson sy'n dod o fewn un neu ragor o'r categorïau yn Atodlen 5, neu gategori o bersonau y mae pob un ohonynt yn dod o fewn un neu ragor o'r categorïau yn Atodlen 5.

Mae adran 38 yn galluogi Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, i ddiwygio'r tabl yn Atodlen 6 fel bod colofn 2 o gofnod yn cynnwys cyfeiriad at un neu ragor o'r canlynol—

(i) safonau cyflenwi gwasanaethau;

(ii) safonau llunio polisi;

(iii) safonau gweithredu; a

(iv) safonau cadw cofnodion.

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio Atodlen 6 i'r Mesur drwy—

(a) mewnosod personau newydd yn Atodlen 6 a phennu dosbarthiadau o safonau yng ngholofn 2 o gofnod pob person;

(b) tynnu personau oddi ar Atodlen 6 pan fo'n briodol, er enghraifft os yw sefydliad wedi ei ddiddymu;

(c) diweddaru Atodlen 6 i adlewyrchu newidiadau mewn enwau ers i'r Mesur gael ei wneud.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Gorchymyn hwn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Gorchymyn hwn.

Newidiadau i ddeddfwriaeth:
Ar hyn o bryd nid oes unrhyw effeithiau heb eu gweithredu yn hysbys ar gyfer y Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6) 2016.